

Business Meeting

M: Any comments, people? I want to get some input from you on this.

W: To be honest, Mr. Ferguson, I have some doubts about using Gardner and Smythe.

M: So you feel Jefferson Brothers are much more capable?

W: Yes, dealing with Jefferson Brothers on a day-to-day basis will be easier.

M: How many others agree with Ms. McPherson about that?

M: It seems unanimous. We do need a firm that will respond to our concerns without getting bogged down in endless discussions. Jefferson Brothers it is, then.

W: I think I speak for everyone here in saying, "Excellent choice, Mr. Ferguson. We're all in agreement on this."

Records

		1	2	3
		/	/	/
リスニング	1			
	2			
語い				
速読	英			
	日			
比		:1	:1	:1

Translation

M: 何かコメントがありますか、皆さん？ この件について、皆さんから何か意見をいただきたいのです。

W: 正直言いまして、ファーガソンさん、ガーディナー・アンド・スミスを使うことに少し疑問があるのです。

M: では、ジェファーソン・ブラザーズの方がずっと有能だと感じているのですね？
W: ええ、日常的にジェファーソン・ブラザーズと取り引きする方が手がかからないと思います。

M: その点で、他にマクファーソンさんに同意する人は何名ですか？

M: 満場一致のようです。果てしない議論に陥ることなく我々の業務に対応してくれる企業がぜひ必要です。それでは、ジェファーソン・ブラザーズ、ということでは、

W: 「素晴らしい選択です、ファーガソンさん。我々は、この件に全員一致です」ということで、ここにいる皆さんの声を代弁していると思います。

Sight Translation

ビジネス・ミーティング [98 words]

- ▶ Any comments, people?
- ▶ I want to get some input from you on this.
- ▶ To be honest, Mr. Ferguson, I have some doubts about using Gardner and Smythe.
- ▶ So you feel Jefferson Brothers are much more Capable?
- ▶ Yes, dealing with Jefferson Brothers on a day-to-day basis will be easier.
- ▶ How many others agree with Ms. McPherson about that?
- ▶ It seems unanimous.
- ▶ We do need a firm that will respond to our concerns without getting bogged down in endless discussions.
- ▶ Jefferson Brothers it is, then.
- ▶ I think I speak for everyone here in saying, "Excellent choice, Mr. Ferguson.
- ▶ We're all in agreement on this."

何かコメントがありますか、皆さん？
皆さんから何か意見をいただきたいのです
この件について。
正直言いまして、ファーガソンさん、
少し疑問があるのです
ガーディナー・アンド・スミスを使うことに。

では、
感じているのですね
ジェファーソン・ブラザーズの方が
ずっと有能だと？
ええ、
ジェファーソン・ブラザーズと取り引きする方が
日常的に
手がかからないと思います。
他に何名が同意しますか
マクファーソンさんに
その点で？

満場一致のようです。
我々は企業がぜひ必要です
我々の業務に対応してくれる
陥ることなく
果てしない議論に。
それでは、ジェファーソン・ブラザーズ、ということでは、
私は思います
ここにいる皆さんの声を代弁している
~ということでは、
「素晴らしい選択です、ファーガソンさん。
我々は、この件に全員一致です。」

Vocabulary

people : [呼びかけ] 皆さん
input : 意見
honest : 正直な、偽りのない
doubt : 疑い
on a day-to-day basis : 日常的に
agree : 同意する
firm : 企業
concern : 事業
get bogged down in : ~に行き詰まる
endless : 終わりのない、延々と続く
speak for : ~を代表(弁)する
excellent : すばらしい

CD
3

Pronunciation

■ comment	com・ment
コメント	カ メント
■ capable	ca・pa・ble
有能な	ケイ パ ブル
■ deal	deal
取引する	ディール
■ unanimous	u・nan・i・mous
満場一致の	ユ ナ ニ マス
■ respond	re・spond
反応する	リスパンド

1	この件について、皆さんの意見をいただきたいのです。	I want to get some input from you on this.
2	ガーディナー・アンド・スミスを使うことに少し疑問があります。	I have some doubts about using Gardner and Smythe.
3	ジェファーンソン・ブラザーズの方がずっと有能だと感じているのですね？	You feel Jefferson Brothers are much more capable?
4	ジェファーンソン・ブラザーズと取り引きする方が手がからないでしょう。	Dealing with Jefferson Brothers will be easier.
5	その点で、他に何名がマクファーソンさんに同意しますか？	How many others agree with Ms. McPherson about that?
6	満場一致のようです。	It seems unanimous.
7	我々の業務に対応してくれる企業がぜひ必要です。	We do need a firm that will respond to our concerns.
8	それでは、ジェファーンソン・ブラザーズということで。	Jefferson Brothers it is, then.
9	「素晴らしい選択です」と言うことで、ここにいる皆さんを代弁しています。	I speak for everyone here in saying, "Excellent choice."
10	我々は、この件に全員一致です。	We're all in agreement on this.

Annotations

- 【1】 want + to + 動詞：「～することを望む」。input は、「(アドバイスなどの) 提供」。
- 【2】 have some doubts：「少し疑問を感じている」。doubt about は、「～についての疑い」。
- 【3】 feel + (that)節：「～と感じる」。think と置き換え可能だが、より「理論的根拠に乏しい感覚的」な判断を表している。much は、比較級 (more capable) を強調する副詞「はるかに」。
- 【4】 Dealing with：deal with「～と取引をする」の動名詞。Dealing with Jefferson Brothers が文の主部。
- 【5】 agree with + (人)：「(人)に同意する」。
- 【6】 It seems to be unanimous. と書き換え可能。unanimous は、「(意見が) 全員一致した」。
- 【7】 do：need「～を必要とする」(動詞)を強調する助動詞。respond to は、「～に対応する」。
- 【8】 Jefferson Brothers を強調するために、It is Jefferson Brothers, then. が倒置された文。
- 【9】 in saying：「～と言うことで」。in + 動詞ingで、「～をすることによって」。speak for は、「～を代弁する」。
- 【10】 in agreement on：「～に関して意見が一致して」。all は、強調の副詞「まったく」。

Grammar & Vocabulary

- You feel Jefferson Brothers are much more ----- than the other firms?
(A) capacity (B) capability
(C) capable (D) capably
- I agree with you that we do need a firm that will respond to our -----.
(A) concerns (B) concerning
(C) concerned (D) to concern
- Let's end the meeting now, because we're all ----- agreement on this.
(A) at (B) on
(C) to (D) in

Error Recognition

- I want get some input from you on this, so please give me your opinion.
A B C D
- I have some doubts of using Gardner and Smythe for the ad campaign.
A B C D

Answers

1. (C) 3 2. (A) 7 3. (D) 10 4. A (want to get) 1 5. C (about) 2

- 【訳】ジェファーンソン・ブラザーズの方がずっと有能だと感じているのですね？
【解説】形容詞 capable を選び、比較級 more capable「より有能な」を完成する。(A)「(許容) 能力」(名詞)、(B)「(～できる) 能力」(名詞)。
- 【訳】我々の業務に対応してくれる企業がぜひ必要だという点で、あなたに同意する。
【解説】形容詞 our の後なので、名詞 concerns を選ぶ。(B) 名詞の後で、「～について」(前置詞)。
- 【訳】我々は、この件に全員一致なので、もう議論は止めましょう。
【解説】文意から、慣用句 in agreement on「～に関して意見が一致している」を完成する。
- 【訳】この件について、皆さんの意見を聞きたいので、どうぞ発言してください。
【解説】文意から、want + to + 動詞「～することを望む」にする。
- 【訳】ガーディナー・アンド・スミスを広告キャンペーンに使うことに少し疑問があります。
【解説】文意から、have some doubts about「～に少し疑問を感じている」にする。